

Agreement Letter for Security Deposit

인천광역시 원어민보조교사 주거 제공에 따른 동의서

1. 고용자는 본 계약의 이행과정 중 피고용자의 주거 제공과 관련하여 주의 성실 의무 위반에 따른 손해 배상을 담보하기 위하여 피고용자의 동의를 받아 피고용자의 최초 급료부터 월 250,000원씩 2개월간 총 500,000원을 월 보수에서 공제한 후(이하 “담보금액”이라 한다), 학교 세입세출외현금 회계에 예치하여야 한다.
2. 고용자는 피고용자의 계약만료일까지 대여한 시설물 이용과 그에 관련된 재정 사항 등에 대한 사전점검을 실시하여 발생한 손해가 있을 경우, 피고용자에게 서면 확인하고 담보금액으로 배상 조치하고, 담보금액이 부족할 경우에는 추가로 피고용자에게 배상을 요구하여야 한다. 고용자는 피고용자가 시설물 이용에 대한 주의 성실의 의무를 다하여 손해가 없을 경우에는 담보금액을 계약 만료 후 2주일 이내 피고용자에게 반환하여야 한다.

1. As the period of stay is temporary and the GET will leave at a certain point in time, the Employee shall be responsible for any kind of expense (gas, utility, water & potential damage) regarding to the house. Therefore, the Employee shall agree in written form to deduct 250,000 KRW deposit per month for the first 2 months of employment.
2. The Employer shall check the accommodation's facilities and financial matters arising from the usage of them by the Employee before the Term of Employment is completed. If any liability or damages are found, these shall be confirmed in written form by the Employee, who will indemnify the Employer pursuant to part 1. In the case of housing damages or fees exceeding the security deposit the Employer will deduct the additional amount owed from the final salary. In the event that no liability or damages are found then the Employee will be refunded their security deposit of 500,000 KRW within 2 weeks after the end of the contract.

본인은 위 동의서에 명시된 담보금 500,000원의 예치에 동의하고 다음과 같이 서약합니다.

I _____ (full name) hereby agree to provide the security deposit of 500,000 KRW to the school pursuant to the agreement above.

고용자(학교장)의 서명 (또는 직인)
Employer's Signature or Seal
(School Principal)

피고용자의 서명
Employee's signature

서명일 Dated